

ぜんいんていしゅつ しよるい  
全員提出の書類があります。

ごぼん  
ベトナム語版⇒TIẾNG NHẬT VÀ TIẾNG VIỆT NAM

Có những loại giấy tờ mà tất cả học sinh đều phải nộp

こうとうがっこうとうしゅうがくし えんきん かん しよるい いちらん  
高等学校等就学支援金に関する書類一覧

Danh sách giấy tờ liên hệ về Quỹ Hỗ Trợ Tài Chính

Học Đường - Koko (cấp III)\*

れいわがんねん ねん がつ よくねん がつぶん しんせい  
<令和元年(2019年)7月~翌年6月分の申請について>

<ĐƠN XIN TỪ THÁNG 7 NĂM 2019 ĐẾN THÁNG 6 NĂM TỚI >

こじんばんごう ていしゅつ かた し  
すでに個人番号(マイナンバー)を提出している方へお知らせしています。

THÔNG BÁO DÀNH CHO NGƯỜI ĐÃ NỘP MÃ SỐ CÁ NHÂN (MY NUMBER)

しゅうがくし えんきん し  
1. 就学支援金のお知らせ

Thông báo về việc Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường

しゅうがくし えんきんかくにんひょう よう ぜんいんていしゅつ  
2. 就学支援金確認票 (マイナンバー用) ... 全員提出

Phiếu Xác Nhận Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường ... Tất cả phải nộp

(dùng cho Mã Số Cá Nhân)

こうとうがっこうとうしゅうがくし えんきんじゅきゅうし かくにんていしんせいしよ しゅうにゅうじょうきょうとどけでしよ  
3. 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書

(様式第1号・その1)

Đơn xin chứng nhận tư cách Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường bậc Koko・Bản

Khai Báo Tình Hình Thu Nhập

(Mẫu Số 1・Thứ nhất)

ていしゅつ きげん れいわがんねん がつ にち  
◆ 提出期限：令和元年 \_\_\_\_ 月 \_\_\_\_ 日 (\_\_\_\_)

◆ Thời hạn nộp đơn: Ngày \_\_\_\_ (日), Tháng \_\_\_\_ (月), (\_\_\_\_) Năm 2019

ふめい てん かながわけん こうとうがっこう じむしつ てんわ  
ご不明な点は、神奈川県\_\_\_\_ 高等学校 事務室 電話\_\_\_\_ までお問い合わせください。

Nếu có gì không rõ, xin liên lạc với văn phòng của trường THCS \_\_\_\_\_ / Kanagawa

Điện thoại : \_\_\_\_\_

# 1. 就学支援金のお知らせ

◆ **提出する書類は？** < **提出期限：令和元年** 月 日 >

◇ 次の書類を、同封の封筒に入れて事務室へ提出してください。

なお、1は、就学支援金の申請の有無にかかわらず、全員が提出する書類です。

1 **就学支援金確認票（マイナンバー用）**

2 **高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書**

（様式第1号・その1）

3 **【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本**

（平成31年（2019年）1月1日時点で生活保護を受給していることが確認できるもので、令和元年（2019年）7月1日以降に発行されたもの）

◇ 個人番号（マイナンバー）を提出した保護者（親権者）が、令和元年7月1日時点の

保護者（親権者）と異なる場合は、事務室にご連絡ください。

## （参考）個人番号（マイナンバー）がわかる書類とは？

○ 個人番号カードのコピー

○ 個人番号通知カードのコピー

○ 個人番号（マイナンバー）が記載された住民票の写し

○ 個人番号（マイナンバー）が記載された住民票記載事項証明書の原本又はコピー

すでにご提出いただいているため、今回提出する必要はありません。

# 1. Thông báo về việc Hồ Trợ Tài Chánh Học Đường

## ◆ Giấy tờ nộp có những gì?

<Thời hạn nộp: Ngày \_\_\_\_\_ (日), Tháng \_\_\_\_\_ (月), Năm 2019>

### ◇ Các giấy tờ dưới đây, sẽ bỏ vào phong bì đính kèm, nộp cho văn phòng nhà trường.

Riêng giấy số 1, tất cả học sinh cần phải nộp, cho dù có làm đơn xin hay không.

1 Phiếu Xác Nhận Hồ Trợ Tài Chánh Học Đường (dùng cho Mã Số Cá Nhân / My Number)

2 Đơn xin chứng nhận tư cách Hồ Trợ Tài Chánh Học Đường bậc Koko · Bản Khai Báo Tình Hình Thu Nhập (Mẫu Số 1 · thứ nhất)

3 **【Riêng học sinh thuộc gia đình nhận trợ cấp xã hội】** : Bản chính giấy Chứng Minh Nhận Trợ Cấp Xã Hội

(Giấy tờ để xác minh việc đang nhận trợ cấp xã hội ở vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2019, và là giấy được phát hành từ sau ngày 1 tháng 7 năm 2019).

◇ Trường hợp người bảo hộ (cha mẹ, người giám hộ) đã nộp Mã Số Cá Nhân khác với người bảo hộ (cha mẹ, người giám hộ) tại thời điểm ngày 1 tháng 7 năm 2019, thì hãy liên lạc ngay với văn phòng nhà trường.

## (Tham khảo) Giấy tờ xác minh Mã Số Cá Nhân (My Number) là gì?

- Bản copy thẻ Mã Số Cá Nhân
- Bản copy giấy thông tri về thẻ Mã Số Cá Nhân
- Bản sao Giấy cư trú (住民票) có ghi Mã Số Cá Nhân
- Bản chính hay bản copy Giấy Chứng Minh ghi chép chi tiết phiếu cư trú (住民票記載事項証明書) có ghi Mã Số Cá Nhân.

**Vì quý bạn đã nộp rồi, cho nên lần này không cần thiết phải nộp**

## (参考) 就学支援金制度とは？

### ◇ 就学支援金制度とは？

申請の手続きを行うことで、就学支援金を受給することができます。学校が生徒に代わって国から就学支援金を受領し、授業料に充てるため、生徒は授業料を納める必要がなくなります。(実際に就学支援金がお手元に支給される制度ではありません。)

### ◇ 対象となる世帯は？

- 保護者(親権者) 全員の「都道府県民税所得割額」と「市町村民税所得割額」の合算額が50万7,000円未満(目安: 年収約910万円程度)の世帯の方
- 生活保護を受給している世帯の方

申請する必要が  
あります！

全国の約80%  
の  
高校生が対象に  
なっています！

就学支援金は、  
返済不要です！

ひとり親世帯に  
限った制度では  
ありません！

## (Tham khảo) Chính Sách Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường là gì ?

### ◇ Chính Sách Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường là gì ?

Đây là chính sách, mà qua việc làm đơn xin, học sinh sẽ nhận được sự hỗ trợ tài chánh khi theo học bậc Koko. Nhà trường sẽ thay mặt học sinh để nhận sự hỗ trợ tài chánh này từ nhà nước, để bổ xung vào tiền học, có nghĩa là khi đó học sinh sẽ không cần phải đóng học phí. (Trên thực tế, đây không phải là chính sách mà số tiền hỗ trợ sẽ được trao tận tay cho học sinh)

### ◇ Gia đình nào sẽ được hưởng chính sách này ?

- Học sinh thuộc gia đình mà tất cả người bảo hộ (người giữ quyền làm cha mẹ) có tổng <Mức thuế cư trú địa phương cấp tỉnh> và <Mức thuế cư trú địa phương cấp thị xã / xã> (tính theo thu nhập) cộng lại chưa đến 507,000 yen (Để dễ tính, thì thu nhập của cha mẹ cộng lại ở vào khoảng 9,100,000 yen / 1 năm).
- Học sinh thuộc gia đình đang nhận trợ cấp xã hội.

**Cần phải làm  
đơn xin !**

**Khoảng 80% học  
sinh trên toàn  
quốc nằm trong  
chính sách này !**

**Tiền Hỗ Trợ Tài  
Chánh này  
không cần phải  
hoàn trả !**

**Đây không phải  
là chính sách chỉ  
để dành riêng  
cho gia đình  
đơn thân (mẹ  
hoặc cha) !**

# 2. 就学支援金確認票(マイナンバー用)

ぜんいんていしゅつ  
全員提出

(申請の有無に関わらず必ず提出してください。)

ふりがな  
生徒氏名

とうねんくみばん  
クラス等 年 組 番

ほごしやしめい  
保護者 1 (氏名)

にっちゅうれんらく  
日中連絡が取れる  
でんわばんごう  
電話番号

ほごしやしめい  
保護者 2 (氏名)

にっちゅうれんらく  
日中連絡が取れる  
でんわばんごう  
電話番号

## ちゅういじこう 注意事項

- かくにんじこうばんごうそってきにゅう  
・ 確認事項の番号に沿って記入してください。
- ほごしやだいひつかのう  
・ 保護者による代筆も可能です。

## かくにんじこう 確認事項 1

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんしんせい  
高等学校等就学支援金の申請をしますか？

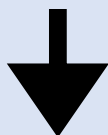
した  
【下のどちらかの □ にレ印を入れてください。】

しんせい  
申請します。

しんせい  
申請しません。

## かくにんじこう 確認事項 2

ていしゅつしよるい  
提出書類をご確認ください。  
しゅうがくしえんきんたいしゅう  
(就学支援金の対象であれば、  
じゅぎょうりょうふたん  
授業料の負担はありません。)



## ていしゅつしよるい 【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょう  
□ 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)
- きさい  
記載はここまでです。本用紙をご提出ください。
- かくにんじこう  
確認事項3は、確認不要です。

## ていしゅつしよるい 【提出書類】

- しゅうがくしえんきんかくにんひょう  
□ 就学支援金確認票 (マイナンバー用) (本用紙)
- こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんじゅきゅうしかくにんていしんせいしよ  
□ 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書・収入状況届出書
- せいかつほごじゅきゅうせたい  
□ 【生活保護受給世帯の方のみ】  
せいかつほごじゅきゅうしやうめいしよげんぼん  
生活保護受給証明書<sup>の</sup>原本 (平成31年(2019年)1月1日時点で生活保護を受給  
していることが確認できるもので、令和元年(2019年)7月1日以降に発行されたもの)
- その他 ( )

しんせい  
申請する方は、裏面もご覧ください。

がっこううけつけび  
学校受付日：令和 年 月 日

## 2. PHIẾU XÁC HỖ TRỢ TÀI CHÁNH HỌC ĐƯỜNG (Dành cho Mã Số Cá Nhân - My Number)

TẤT CẢ PHẢI NỘP

(Xin hãy điền và nộp phiếu này cho dù có làm đơn xin hay không)

Tên họ học sinh	Số báo trúng tuyển
Phụ huynh 1 (tên họ)	Số điện thoại Liên lạc được ban ngày
Phụ huynh 2 (tên họ)	Số điện thoại Liên lạc được ban ngày

### CÁC ĐIỀU LƯU Ý

- Xin điền theo các mục để xác nhận.
- Phụ huynh có thể thay mặt học sinh để viết.

### Xác nhận 1

Có làm đơn xin Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường bậc Koko hay không?

【Xin đánh dấu "✓" vào một trong hai khung vuông  dưới đây.】

Làm đơn.

Không làm đơn.

### Xác nhận 2

Xin xác nhận giấy tờ cần nộp

(Nếu là đối tượng chính sách, thì không phải tốn tiền học phí)

#### 【Giấy tờ nộp】

- Phiếu xác nhận chính sách hỗ trợ (Dành cho MSCN) (Giấy này)

Chỉ ghi đến đây, và nộp giấy này.

Không cần ghi xác nhận ở phần <Xác Nhận 3>.

#### 【Giấy tờ nộp】

- Phiếu xác nhận Chính Sách Hỗ Trợ (Dành cho MSCN) (Giấy này)
- Đơn xin chứng nhận tư cách Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường bậc Koko · Bản Khai Báo Tình Hình Thu Nhập
- 【Riêng học sinh thuộc gia đình nhận trợ cấp xã hội】  
Bản chính giấy Chứng Minh Nhận Trợ Cấp Xã Hội (Giấy tờ để xác minh việc đang nhận trợ cấp xã hội ở vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2019, và là giấy được cấp phát từ sau ngày 1 tháng 7 năm 2019)
- Ngoài ra ( )

Ngày nhà trường nhận đơn : Ngày (日), Tháng (月), Năm 2019

Người làm đơn, xin xem trang sau

- 就学支援金の提出書類から、奨学給付金制度の対象となる可能性のある世帯の方には、学校からご連絡させていただく場合があります。
- 奨学給付金の申請を行う場合、就学支援金の申請で提出された書類の提出を省略できる場合があります。

● 奨学給付金制度とは？

生活保護受給世帯または住民税（都道府県民税所得割額と市町村民税所得割額がいずれも）非課税の世帯を対象に、授業料以外の教育費負担を軽減するための給付金（返還不要）を支給する制度です。

次の県ホームページに奨学給付金の記載があります。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>



## Xác Nhận 3

- Từ các giấy tờ đã nộp đơn cho Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường(就学支援金), đối với các vị ở gia đình có khả năng là đối tượng thuộc Chính Sách Phụ Cấp Khuyến Học (奨学給付金制度), nhà trường có thể sẽ liên lạc để hướng dẫn.
- Khi làm đơn xin Phụ Cấp Khuyến Học, có thể có việc giảm lược một số giấy tờ cần thiết trong việc nộp đơn cho Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường.

- Chính sách Phụ Cấp Khuyến Học (奨学給付金制度) là gì?

Đây là chính sách phụ cấp nhằm giảm thiểu gánh nặng chi phí giáo dục, ngoài phần học phí, khi theo học ở trường, dành cho các gia đình đang nhận trợ cấp xã hội, hoặc các gia đình thuộc đối tượng không phải nộp thuế trú dân (cả hai loại thuế cư trú địa phương cấp tỉnh và thuế cư trú địa phương cấp thị xã / xã). Việc phụ cấp này là phụ cấp không hoàn lại.

Chính sách phụ cấp khuyến học này, có ghi ở trang nhà của tỉnh ở địa chỉ dưới.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f531013/>

**Mẫu hướng dẫn về cách điền đơn trong mục Đơn xin chứng nhận tư cách nhận Tiền Hỗ Trợ tài chính học đường · Đơn trình bày tình trạng thu nhập**

様式第1号 (その1) (第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係)

**Xin ghi trong khung đậm**

2019年 月 日

神奈川県教育委員会 殿

高等学校等就学支援金 **Quý Hỗ Trợ Tài Chính học Đường - Koko**

受給資格認定申請書 (初回時)  
高等学校等就学支援金 (以下「就学支援金」といいます。)の受給資格の認定を申請します。

収入状況届出書 (2回目以降)  
既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

**Đơn xin chứng nhận tư cách nhận (Lần đầu tiên)**  
**Đơn xin chứng nhận tư cách nhận Tiền Hỗ Trợ tài chính học đường**  
**(Dưới đây, được viết là "Quý Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường")**

**Bản khai báo tình hình thu nhập (lần thứ 2 trở đi)**  
 Do đã được chấp thuận đủ điều kiện về việc chu cấp Quý Hỗ Trợ Tài Chính học Đường, xin khai báo về các mục liên quan đến tình trạng thu nhập của người bảo hộ (phu huynh).

**Xin xác nhận rằng nội dung ghi trong đơn xin hoặc đơn khai báo là hoàn toàn đúng sự thật.**

**Trong trường hợp khai man vào đơn xin hoặc đơn khai báo để nhận tiền từ Quý Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường, tôi hiểu và chấp thuận việc xử phạt dành cho việc khai man này là bị trưng thu lại số tiền thu nhập bất chính, hoặc bị phạt tù dưới 3 năm hoặc bị phạt tiền dưới 1 triệu yen.**

(以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」及び「留意事項」をよく読んでから記入してください。)

ふりがな	ばんごう		こたろう	
姓 生徒の氏名	番号	名	子太郎	

生徒の生年月日	昭和 平成 14 年 8 月 15 日
生徒の住所	〒231-0021 神奈川県 横浜 中区日本大通り1000
保護者等の連絡先	父090-1234-5678 母080-1234-5678
生徒が在学する学校の名称	神奈川県立〇〇〇〇〇学校

**【1. 高等学校等の在学期間について】 (収入状況届出書の場合は記入不要です。)**

※ Những người nằm trong một ở các dạng dưới đây sẽ không được làm "Đơn xin chứng nhận tư cách nhận Tiền Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường".

- Người tốt nghiệp hoặc đã hoàn tất chương trình Trung học Cấp 3 (Koko; không tính người có hạn đi học dưới 3 năm) v.v...
- Những người có tổng số thời gian đi học Trung học Cấp 3 (Koko) v.v... vượt quá 36 tháng (nếu là trường Teijjisei / Vừa Học Vừa Làm, trường Tsushin / Hàm Thụ, thi tính với 3 phần 4) (Tuy nhiên, không bao gồm thời gian ngưng học cấp Tiền Hỗ Trợ Tài Chính Học Đường)

①現在の学校の在学期間	学校名 神奈川県立 〇〇〇〇〇学校	年月日 ~ (うち支給停止期間等) 年月日 ~ 年月日	学校の種類・課程・学科
②過去の学校の在学期間	学校名	年月日 ~ (うち支給停止期間等) 年月日 ~ 年月日	学校の種類・課程・学科

Xin ghi ngày điền đơn này

Xin đánh dấu một trong các phần.

Các học sinh chưa được chấp thuận có đủ điều kiện được trợ cấp, xin hãy đánh dấu "L" vào 「Đơn xin chứng nhận tư cách nhận Tiền Hỗ Trợ tài chính học đường」(資格認定申請書).

Học sinh đã được chấp thuận có đủ điều kiện, xin hãy đánh dấu "L" vào 「Bản khai báo tình hình thu nhập」(収入状況届出書).

Hãy đọc và xác nhận hai mục ghi bên dưới, và đánh dấu vào ô vuông

Ghi họ tên và ghi cách đọc họ tên của học sinh vào phần này · Học sinh tự ký · Phụ huynh có thể ký thay

Ghi ngày tháng năm sinh của học sinh vào phần này

Ghi địa chỉ của học sinh vào phần này

Xin ghi số điện thoại của người bảo hộ để có thể liên lạc vào ban ngày

Ghi tên trường nhập học vào  
 高等学校(全日制)  
 高等学校(定時制)  
 高等学校(通信制)  
 中等教育学校(後期課程)

Chỉ điền vào đây khi nào, trong quá khứ, đã có lần theo học tại các trường trung học cấp 2 (Koko)

Xin cũng nhớ ghi ở trang sau

【2. 保護者等の収入の状況について】 【2. Về tình trạng thu nhập của người bảo hộ v.v...】

Về tình hình của người bảo hộ ở thời điểm làm đơn xin hoặc khai báo, và sao chụp thẻ Mã Số Cá Nhân (MSCN) v.v...  
(gồm: Thẻ MSCN, Thẻ Thông Báo MSCN, bản trích lục Phiếu Cư Trú hoặc giấy chứng minh chi tiết Phiếu Cư Trú có ghi MSCN) đính kèm theo số là như sau. (Xin đánh dấu "レ" vào các khung □ ở các phần từ số ① đến số ⑥ dưới đây)

(1) Đính kèm sao chụp Thẻ Mã Số Cá Nhân v.v... của người bảo hộ dưới đây.

①	<input type="checkbox"/>	Người có thẩm quyền làm cha mẹ Phần 2 người
②	<input type="checkbox"/>	Người có thẩm quyền làm cha mẹ Phần 1 người <small>(Xin đánh dấu "レ" vào một trong hai ô vuông□ của mục ア hoặc イ) (Trong trường hợp người có thẩm quyền làm cha mẹ là Sở Trưởng Trung Tâm Bảo Hộ Nhi Đồng, hoặc là Sở Trưởng Cơ Quan Phúc Lợi Nhi Đồng; xin đánh dấu "レ" vào một trong những ô vuông □ từ phần ④ đến phần ⑥)</small>
		<input type="checkbox"/> ア Trường hợp 1 người có thẩm quyền làm cha mẹ, không được chỉ định mã số cá nhân do không có địa chỉ ở Nhật Bản v.v... <input type="checkbox"/> イ Trường hợp chỉ có 1 người có thẩm quyền làm cha mẹ do ly hôn, hoặc đã qua đời v.v... Trường hợp vẫn tồn tại những người có thẩm quyền làm cha mẹ, nhưng vì sự tình riêng nào đó của gia đình, mà không thể đính kèm bản sao chụp Thẻ MSCN của 1 người có thẩm quyền làm cha mẹ v.v...
③	<input type="checkbox"/>	Người giám hộ trẻ vị thành niên, phần □ người. Trường hợp không có người có thẩm quyền làm cha mẹ, và có người được chọn làm giám hộ trẻ vị thành niên (Nếu có nhiều người được chọn làm giám hộ, thì phải nộp tất cả mọi người) (Trường hợp người giám hộ chỉ là tư cách pháp nhân, hoặc chỉ có quyền hạn hành xử liên quan đến vấn đề tài sản, thì loại trừ những người này ra)
④	<input type="checkbox"/>	Người duy trì lo liệu cho cuộc sống người học sinh (người duy trì sinh kế chính) phần 1 người - Trường hợp không có người có thẩm quyền làm cha mẹ, hoặc không có người giám hộ - Các trường hợp như học sinh đã đến tuổi thành nhân, nhưng lại có người duy trì sinh kế chính
⑤	<input type="checkbox"/>	Bản thân học sinh Đó là trường hợp hoàn toàn không có người có thẩm quyền làm cha mẹ, hoặc người giám hộ trẻ vị thành niên, hoặc người chủ yếu lo sinh kế.

Xin đánh dấu một trong các phần từ ① đến ⑥

Trường hợp không có người giữ quyền là cha hoặc mẹ, và có người được chọn làm người giám hộ, xin ghi số người đó.

(2) Bởi lý do sau, không thể đính kèm bản sao chụp Thẻ MSCN.

⑥  Trường hợp những vị như: người có thẩm quyền làm cha mẹ, người giám hộ trẻ vị thành niên, người chủ yếu lo sinh kế, tất cả đều không được chỉ định mã số cá nhân do không có địa chỉ ở Nhật Bản v.v...

Mối liên hệ với em học sinh và tên họ của người bảo hộ có đính kèm bản sao chụp Thẻ MSCN v.v... (Khi đã đánh dấu "レ" ở phần số ⑥, thì không cần nữa)

氏名 (ふりがな) <b>ほんごう たろう</b>	せいと 生徒との続柄	ぞくがら 続柄	氏名 (ふりがな) <b>ほんごう はなこ</b>	せいと 生徒との続柄	ぞくがら 続柄
<b>番号 太郎</b>	<b>父</b>		<b>番号 花子</b>	<b>母</b>	
生年月日 <b>昭和50年 6月 6日</b>			生年月日 <b>昭和52年 3月 31日</b>		

Xin ghi tên họ của người đính kèm bản sao chụp thẻ Mã Số Cá Nhân và mối liên hệ với em học sinh.

Xin ghi địa chỉ tỉnh vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm đó, ghi đến市区町村, của những người bảo hộ v.v... ở trên (trường hợp đơn xin hoặc khai báo nằm trong khoảng từ tháng 4 đến tháng 6) (Nếu là không có địa chỉ ở Nhật Bản, xin đánh dấu "レ" vào ô vuông □).

神奈川県 <b>横浜</b> 市区町村	神奈川県 <b>横浜</b> 市区町村
<input type="checkbox"/> Không có địa chỉ ở Nhật Bản	<input type="checkbox"/> Không có địa chỉ ở Nhật Bản

※ Nếu có sự thay đổi như: thay đổi ngạch thuế <Thuế cư trú địa phương cấp tỉnh> và ngạch thuế <Thuế cư trú địa phương cấp thị xã/xã> do có sự khai báo lại thu nhập, hoặc có việc tu chính ngạch thuế, hoặc sự thay đổi người bảo hộ do ly hôn, đạ qua đời, hoặc kết nối cha mẹ nuôi v.v...; thì có thể xảy ra việc thay đổi ngạch chu cấp, do đó nhất định cần phải liên lạc với nhà trường.

【3. 確認事項】 【3. Những điều xác nhận】

Hãy đọc và xác nhận các mục ghi bên dưới, và đánh dấu vào ô vuông □

Đồng thời vào việc bổ xung tiền học phí bằng Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường Dành Cho Học Sinh THPT-Koko, chúng tôi cũng xin đồng ý ủy nhiệm cho các vị trách nhiệm cơ sở học đường tiến hành các thủ tục hành chính cần thiết trong việc chu cấp của Quỹ Hỗ Trợ Tài Chánh Học Đường.

Hãy đọc và xác nhận các mục ghi bên dưới, và đánh dấu vào ô vuông □